



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 16. November 2006**

**Nr. 46**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische Volksabstimmung vom 26. November 2006.  
Urnenstandorte und -öffnungszeiten ..... 1652

### Departemente

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar ..... 1652  
Strassenverkehr. Verkehrsumleitung Dorf Sarnen ..... 1653  
Registrierte arbeitslose Personen ..... 1653  
Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt ..... 1653  
Landwirtschaft. Kursangebot ..... 1654  
Berufs- und Weiterbildung ..... 1656  
Baugesuche und Sonderbewilligungen ..... 1660

**Gerichte** ..... 1662

**Gemeinden** ..... 1665

### Verschiedene

Handelsregister ..... 1670  
Zivilstandsnachrichten ..... 1678

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

### Eidgenössische Volksabstimmung vom 26. November 2006. Urnenstandorte und -öffnungszeiten

<i>Gemeinde Sarnen</i> Gemeindehaus Sarnen	Sonntag	09.45–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Kerns</i> Gemeindehaus Kerns, Sarnerstrasse 5	Sonntag	09.30–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Sachseln</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Alpnach</i> Gemeindehaus, Bahnhofstrasse 15	Sonntag	08.30–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Giswil</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Lungern</i> Suppensäli (Hauptbüro)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
Bürglen, altes Schulhaus	Sonntag	09.30–10.00 Uhr
<i>Gemeinde Engelberg</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr

#### *Briefliche Stimmabgabe*

Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem Rücksendekuvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen, sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 14. November 2006

**Staatskanzlei**

## SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

### Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Badertscher Christoph, geb. 31. Juli 1971, von Lauperswil BE, früher: Brünigstrasse 20, 6074 Giswil, nunmehr: Melchaa-weg 2, 6074 Giswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den betei-ligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert

10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 13. November 2006

**Konkursamt**

---

### **Strassenverkehr. Temporäre Verkehrsumleitung auf der Brünigstrasse im Dorf Sarnen**

Infolge Aufrichtarbeiten am Wohn- und Geschäftshaus an der Brünigstrasse 154 in Sarnen muss die Brünigstrasse zwischen Dorfplatz und Einmündung Bahnhofstrasse vom 20. November bis ca. 15. Dezember 2006 für jeglichen Verkehr gesperrt werden. Eine Umleitung wird signalisiert.

Sarnen, 14. November 2006

**Kantonspolizei**

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Oktober 437 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *230 Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,3 Prozent (Schweiz 3,1 Prozent).  
(seco, Pressedokumentation 7. November 2006)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 14. November 2006

**Amt für Arbeit**

---

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*

Freitag, 24. November 2006

*Annahmedatum:*

Montag, 4. Dezember 2006

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe die noch nicht QM-Schweizer Fleisch zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 16. November 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Landwirtschaft. Kursangebot**

### *Parasitenproblematik bei Schafen*

Datum/Zeit: Dienstag, 28. November 2006, 20.00–22.00 Uhr  
Ort: Hotel Bahnhof, Altdorf  
Referenten: Beratungs- und Gesundheitsdienst für Kleinwiederkäuer  
Kosten: Für BGK-Mitglieder gratis; Nichtmitglieder Fr. 20.–  
Anmeldung: Keine erforderlich  
Organisator: Kleinviehzuchtverband Uri

### *Homöopathie in der Tiermedizin 2*

Datum/Zeit: Dienstag, 5. Dezember 2006, 13.30–16.30 Uhr  
Ort: Restaurant Krone, Kerns  
Referent: Wendelin Gisler, Tierarzt, Altdorf  
Kosten: Fr. 30.–  
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2006 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

### *Ausbildung Schmerzausschaltung*

Datum/Ort: Mittwoch, 3. Januar 2007, BWZ Giswil  
Freitag, 5. Januar 2007, BWZ Stans, Seminarraum 208  
Mi, 10. Januar und Mi, 31. Januar 2007, LBBZ Seedorf  
Zeit: jeweils 13.15–16.15 Uhr  
Referenten: Beratungsdienste UR/OW/NW  
Veterinärdienst der Urkantone

Kosten: Fr. 50.–  
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2006 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW  
Veterinärdienst der Urkantone

#### *Agrotourismus – auch etwas für uns*

Datum/Zeit: Montag, 08./15./22./29.01./05.02.2007  
jeweils 08.45–16.15 Uhr  
Ort: LBBZ Schüpfheim  
Referenten: Yvonne Koller, Schüpfheim  
Maurus Stöckli, UBE Entlebuch  
Fredy Krieger, AGRO-Treuhand, Sursee  
Markus Bossart, Lebensmittelinspektor  
Yvonne Zemp, LBBZ Hohenrain  
Kosten: Fr. 300.–  
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2006 an LBBZ Schüpfheim,  
Telefon 041 485 88 00  
Organisator: LBBZ Schüpfheim

#### *Alpsennenkurse*

Datum/Zeit: Kurs 1: Di, 16. bis Fr, 19. Januar 2007  
Kurs 2: Di, 6. bis Fr, 9. Februar 2007  
Kurs 3: Mo, 5. bis Do, 8. März 2007  
jeweils 08.30–16.00 Uhr  
Ort: LBBZ Seedorf  
Referenten: Albert Häberli und Josef Bissig  
Kosten: Fr. 280.–  
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2006 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Bauernschule Uri

#### *Milchprodukte aus eigener Milch*

Datum/Zeit: Do, 1./Fr, 2.02. und Do, 1./Fr, 2.03.2007  
jeweils 13.00–16.00 Uhr  
Ort: LBBZ Seedorf  
Referenten: Albert Häberli, Käsereiinspektor  
Frieda Steffen-Regli, Beratungsdienst UR  
Kosten: Fr. 160.–  
Anmeldung: Bis 1. Dezember 2006 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Sarnen, 15. November 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Neue Kurse ab November 2006: Jetzt anmelden*

### I 20603

#### **Outlook**

Nachrichten erstellen, versenden, empfangen und verwalten, Kontakte verwalten, Termine und Aufgaben planen und verwalten. 2x 1. + 2.12.06, Fr. 17.30–20.45 Uhr, Sa 08.45–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf.

### I 20604

#### **Das «Digitale-Ich», «Ego-Googlen», Datenschutz**

Wo habe ich schon Spuren im Internet hinterlassen und welche Bedeutung haben diese? Welche Spuren von anderen Leuten finde ich? Welche Gefahren bedrohen das «Digital Me» in den virtuellen Wegen? Sind meine Konsumgewohnheiten, Meinungen oder sogar die Kreditkartennummer bekannt? Welche alternative Informationsquellen gibt es und was findet man dort? Diesen und weiteren aktuellen Fragen rund um das «digitale Ich» wollen wir nachgehen. 1x Sa 16.12.06, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 1.12.06

### I 20605

#### **Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.**

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. 1x Sa 02.12.06, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Kursleitung: Boris Relja.

### I 20609

#### **Word Erweiterung**

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen. Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen, arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, einbinden von Excel-Tabellen. 4x Mo ab 20.11.06, 18.00–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf.

## I 20611

### Flyer Workshop

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. 1x Sa 25.11.06, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Kursleitung: Boris Relja.

## I 20616

### «PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss?!»

(De-)installieren einfacher Soft- und Hardware, Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren. Einrichten von: Modem mit DFÜ (analog und ISDN), Mail-Konten mit POP3 und Webaccess, NEWS. 15. und 16.12.06, Fr. 17.30–21.00 Uhr und Sa 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Othmar Halter. Anmelden bis 1.12.06



#### Anmeldung

I 20603

I 20604

I 20605

I 20609

I 20611

I 20616

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

## Eröffnungsfest BWZ Obwalden 25. November 2006

### Tag der offenen Türe: 12.00–16.00 Uhr

Kommen Sie vorbei!!

- Guinness-Rekord: Der grösste Spitzbub der Welt vom Bäcker- und Konditorenmeisterverband OW (ab 13.30 Uhr können Sie den Spitzbub probieren)
- Showkochen mit Degustation im neuen Ernährungsstudio
- Führungen durch's neue BWZ 13.30 Uhr und 14.30 Uhr mit dem Architekten
- Verpflegungsstände Pizza und Kebab

Bitte mit öffentlichen Verkehrsmitteln anreisen oder Ey-Parkplatz benutzen.  
Es stehen keine Parkmöglichkeiten zur Verfügung.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Sarnen, 16. November 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Historisches Museum Obwalden**

#### **Ausstellung – Xaver Imfeld (1853–1909) – Meister der Alpentopografie**

Die Sonderausstellung ist bis zum 30. November täglich von 14.00–17.00 Uhr geöffnet.

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Schneeschuhwandern im Langis**

Ab dem 9. Januar 2007 bietet Pro Senectute Obwalden einen neuen Schneeschuwkurs im Langis an. Jeden Dienstag treffen sich Anfängerinnen und Anfänger und auch Fortgeschrittene zum gemeinsamen Schneeschuhwandern unter fachlicher Begleitung. Vorkenntnisse sind nicht notwendig. Schneeschuhe und Stöcke können gemietet werden. Im Winter etwas für die Gesundheit tun? Genügend Zeit bleibt auch immer, um die winterliche Umgebung zu geniessen. Kommen auch Sie mit.

Prospekte mit dem ausführlichen Kursprogramm und allen Detailinformationen können bei der Geschäftsstelle, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen bezogen werden oder unter Tel. 041 660 57 00 bestellt werden.

### **IG Alter Obwalden**

#### **IG Alter–Wandertheater**

Ein unterhaltsamer Nachmittag erwartet Sie im IG Alter–Wandertheater. Gestaltung und Leitung Riodi Gasser.

Lungern: Mittwoch, 22. November 2006, 14.15 Uhr, in der alten Turnhalle

Sarnen: Freitag, 24. November 2006, 14.15 Uhr, Hotel Metzgern

Musik, Gesang, Kurztheater werden in bunter Reihenfolge von Seniorinnen und Senioren aus Alpnach, Sarnen, Giswil und Lungern dargeboten.

Eintritt: Lungern: Fr. 15.– inkl. Getränke und Kuchen; Sarnen: Fr. 10.–.

Auch Nicht-Mitglieder von IG Alter Obwalden sind herzlich willkommen.

### **Bethanien Haus für Ferien und Kurse**

#### **Simone Weil/Ihr Leben – ein Wagnis**

18.–19. November 2006 / Sa 14.00 Uhr bis So 16.00 Uhr

mit Prof. Dr. Wolfgang W. Müller, Luzern

#### **Astronomie/Beobachtung des Sternenhimmels**

18. November 2006 / Sa 16.00 Uhr bis 22.00 Uhr

mit Dr. N.J. Jmfeld, Luzern



### **Stiller Samstag in Bethanien**

25. November 2006 / Sa 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
mit Sr. Esther Maria Ganhör

### **Tage der Begegnung für alleinstehende Frauen zum Thema**

«Unser Glaube – Licht in unserer Welt»

22.–26. November 2006 / Mittwoch 12.00 Uhr bis Sonntag 14.00 Uhr  
mit Pfarrer Anton Griesser, Stans und Marlis Kottmann, Luzern

### **Für alle Kurse:**

Ort: Bethanien, 6066 St. Niklausen

Auskunft und Anmeldung: auf der Homepage: [www.haus-bethanien.ch](http://www.haus-bethanien.ch), per  
E-Mail: [info@haus-bethanien.ch](mailto:info@haus-bethanien.ch), oder per Telefon: 041 666 02 00

Sarnen, 16. November 2006

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

### **Berufs- und Weiterbildungsberatung. Veranstaltung**

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen Herbst/Winter 2006 findet in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

*Brückenangebote der öffentlichen Hand in Obwalden*

Datum           Mittwoch, 29. November 2006

Zeit             20.00 Uhr

Ort              Senioren-Residenz «Am Schärme», Haus 2, Sarnen

*Themen:*

- das schulische Brückenangebot
- das kombinierte Brückenangebot
- Alternativen (private Lösungen)

Eingeladen sind alle OS-Schülerinnen und OS-Schüler, Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

Sarnen, 16. November 2006

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

### **Jugend und Sport. Kantonales J+S-Schneesportlager 2007**

Wer Lust hat, einen Pistenpatrouilleur bei seiner Arbeit zu begleiten, oder Schneeschuhlaufen auszuprobieren, bekommt hier die Gelegenheit. Am Vormittag helfen dir kompetente J+S Leiter und Leiterinnen, dich auf deinem Schneesportgerät zu verbessern. Nachmittags wird dir Abwechslung geboten! Stangenfahren, Snowblads usw.

Jugendliche des Kantons Obwalden können sich bis 22. Dezember 2006 für das traditionelle Schneesportlager auf der Bonistock, Melchsee-Frutt anmelden. Angesprochen sind nur Jugendliche von 10 bis 13 Jahren (Jahrgänge 1997, 1996, 1995 und 1994)

Interessierte Jugendliche oder Eltern können die Anmeldeformulare bei der Abteilung Sport Obwalden, Brünigstrasse 178, Sarnen, Frau Bucher Mägi Telefon 041 666 63 45, anfordern oder in den Schulen beziehen.

Eltern in finanzieller Notlage können mittels einer kurzen, schriftlichen Erklärung einen reduzierten Lagerpreis beantragen.

Das Lager findet vom 18. bis 23. Februar 2007 statt und kostet mit Liftkarte Fr. 290.–, ohne Liftkarte CHF 200.–.

Anmeldeschluss mit dem offiziellen Formular ist der 22. Dezember 2006.

Sarnen, im November 2006

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*27. November 2006*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

*Sarnen*

Bauherrschaft: Christoph und Susanne Haberthür-Borer, untere Balgenstrasse 5, Wilen

Objekt: Renaturierung Bach

Ort: Parzelle 2771, Unterer Boden, Wilen

Zone: Grünzone und zweigeschossige Wohnzone

Sonder-

bewilligung: Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Korporation Schwendi, Schwanderstrasse 25, Stalden  
Objekt: Abschluss bestehende Deponie/Geländewiederherstellung  
(Deponie Rischiloch)  
Ort: Parzelle 1449, Oberi-Allmend-Hüttstett-Fangmos, Stalden  
Zone: Wald  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

#### *Sachseln*

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Giswil, Kirchplatz 1, Giswil  
Objekt: Touristische Hinweistafel  
Ort: Parzelle 673, Diechtersmatt, Einfahrt Umfahrung Giswil  
Nord, Sachseln  
Zone: Übriges Gemeindegebiet (ÜG)  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

#### *Alpnach*

Bauherrschaft: Markus Bürgenmeier, Brünigstrasse 4, Alpnach Dorf  
Objekt: Aufbau Wohnung auf Werkstattgebäude  
Ort: Parzelle 1226, Grunder Allmend, Alpnach Dorf  
Zone: Wohn- und Gewerbezone 3  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Thomas und Claudia Odermatt-Waldis, Niederstad 5a,  
Alpnachstad  
Objekt: Aufstellen eines Schwenkkrans  
Ort: Parzelle 2038, Tellacher, Alpnachstad  
Zone: Wohnzone 2  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: PAX Wohnbauten AG, Gewerbezentrum Wissibach,  
Sachseln  
Objekt: Neubau fünf Mehrfamilienhäuser und zwei unterirdische  
Einstellhallen  
Ort: Parzellen 448 und 2135, Feld, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 3  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: EG Dorfli/PP Baumanagement AG / Longhi AG,  
Gallusstrasse 10, Kriens  
Objekt: Neubau vier Mehrfamilienhäuser und zwei unterirdische  
Einstellhallen (abgeändertes Projekt)  
Ort: Parzelle 2060, Dorfli, Alpnach Dorf  
Zone: Wohn- und Gewerbezone 3

### *Giswil*

Bauherrschaft: Daniel Mathis, Stampfiredstrasse, Giswil  
Objekt: Neubau Unterstand  
Ort: Parzelle 1579, Stampfiredstrasse, Giswil  
Zone: Gewerbezone

Bauherrschaft: Cornelis de Geus, NL-8016 BS Zwolle,  
vertreten durch Peter Kiser, Ninzenacher, Giswil  
Objekt: Neubau Zufahrtsstrasse  
Ort: Parzelle 1573, Bärecken, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Annette und Karl-Heinz Baumann, Schierholzstrasse 147,  
D-32584 Löhne  
Objekt: Anbau Wintergarten, 2. OG  
Ort: Parzelle 1575, Gerschnistrasse 6, Engelberg  
Zone: W4, überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Marcel Rohrer, Bäch, Engelberg  
Objekt: Anbau Lagerraum  
Ort: Parzelle 1206, Bäch/Schwand, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, Landschaftsschutzgebiet von regio-  
naler Bedeutung, überlagert mit mittlerer Gefährdung  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Sarnen, 16. November 2006 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## **GERICHTE**

### **Mitteilung/Verfügungseröffnung**

Der Kantonsgerichtspräsident I des Kantons Obwalden hat am 8. November 2006 in der Ehescheidungssache Z 05/004 betreffend Pedro Oswaldo Coellar Cabrera, geboren am 5. Dezember 1968, ecuadorianischer Staatsangehöriger, wohnhaft in H. Vasquez 5–87 y H. Miguel, Cuenca, Ecuador, eine rekursfähige Verfügung erlassen.

Die Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten I vom 8. November 2006 kann bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, persönlich oder durch eine ordnungsgemäss bevollmächtigte Person abgeholt werden.

Mit dieser Veröffentlichung gilt die Verfügung vom 8. November 2006 gegenüber Pedro Oswaldo Coellar Cabrera als zugestellt.

Sarnen, 16. November 2006

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Abwesenheitsurteil**

Das Kantonsgericht Obwalden hat am 8. November 2006 in der Ehescheidungssache Z 06/031 betreffend Hussein El Sabbagh, geboren am 1. September 1965, libanesischer Staatsangehöriger, mit unbekanntem Aufenthalt, ein Urteil gefällt.

Das Urteil des Kantonsgerichts Obwalden vom 8. November 2006 (Z 06/031) kann bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, persönlich oder durch eine ordnungsgemäss bevollmächtigte Person abgeholt werden.

Da Hussein El Sabbagh unentschuldigt nicht zum ordnungsgemäss angesetzten Gerichtstermin erschienen ist und das Urteil im Säumnisverfahren nach Art. 197 ff. ZPO erfolgt ist, beginnt für ihn die Frist für eine allfällige Appellation erst nach Ablauf der Frist zur Einreichung des Wiedereinsetzungsgesuches (Art. 79 ff. ZPO) zu laufen, das gemäss Art. 80 Abs. 2 ZPO bei Mitteilung durch das Amtsblatt innert Monatsfrist zu stellen ist, oder nach dem rechtskräftigen abweisenden Entscheid über die Wiedereinsetzung (Art. 201 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 16. November 2006

Im Namen des Kantonsgerichts  
**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## **VERSCHIEDENE ANZEIGEN**

### **Schulgemeinde Stans. Submission offenes Verfahren**

*Offizielle Name und Adresse der Auftraggeberin:*

Schulgemeinde Stans  
Tellenmatt 1, 6370 Stans  
Telefon 041 610 23 76, Fax 041 610 33 46

Die Unterlagen sind bei dieser Adresse erhältlich. Ebenfalls sind die Angebote an die gleiche Adresse zu richten.

*Art des Auftrags:* Bauauftrag

*Art des Bauauftrages:* Ausführung/Werkvertrag

*Projekttitel:* Schulhausneubau Turmatt, 6370 Stans

*Detaillierter Beschrieb:*

Das Bauvorhaben setzt sich aus einem Schulhaus und einem separaten Doppelturnhallengebäude mit Mehrzwecknutzung und fest montierter Bühne zusammen. Der Bau wird im Minergie-Standard realisiert. Geschossflächen nach SIA 416: ca. 9'000 m<sup>2</sup>, Volumen nach SIA 416: ca. 42'500 m<sup>3</sup>.

273.1	Wandschränke
273.3	Allgemeine Schreinerarbeiten/Garderoben
275	Schliessanlagen
281.9	Schmutzschleusen
285.1	Maler-/Tapezierarbeiten
416	Belagsarbeiten
421	Gärtnerarbeiten

*Bautermine:* Baubeginn: September 2005  
Aufrichten: August 2006  
Baubezug: August 2007

*Ort der Ausführung:* Robert Durrer-Strasse/Bluemattstrasse, 6370 Stans

*Aufteilung in Lose:* Gemäss Ausschreibungsunterlagen

*Bietergemeinschaften:* Zugelassen

*Eignungskriterien:* Gemäss Ausschreibungsunterlagen

*Zuschlagskriterien:* Gemäss Ausschreibungsunterlagen

*Bedingungen für den Erhalt Ausschreibungsunterlagen:*

Anmeldungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen haben bis zum Freitag, 1. Dezember 2006 schriftlich an die Schulgemeinde Stans, Tellermatt 1, 6370 Stans, zu erfolgen. Der Anmeldung ist ein mit Fr. 5.– frankiertes und adressiertes Rückantwortcouvert C4/Documenta beizulegen. Die Submissionsunterlagen werden bis am Freitag, 15. Dezember 2006 versandt.

*Schlussstermin für die Einreichung der Angebote:*

Dienstag, 16. Januar 2007, 16.00 Uhr

*Sprache für Angebote:* Deutsch

*Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder:*

Keine

*Verhandlungen:* Es werden keine Preisverhandlungen geführt.

*Verfahrensgrundsätze:*

Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutz-

bestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

*Projekt/Planung:* Masswerk AG, Architekten/BauökonomInnen, 6010 Kriens

*Ausschreibung/Bauleitung:*

Architektur & Baumanagement AG,

Alte Schmiede, 6383 Dallenwil, Telefon 041 628 18 76 / Fax 041 628 25 76

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Nidwalden, Rathausplatz 1, 6370 Stans, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

Stans, 15. November 2006

**Schulgemeinde Stans**

## **GEMEINDE SARNEN**

### **Einwohnergemeindeversammlung**

Die ausserordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet am Dienstag, 21. November 2006, 20.00 Uhr, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

#### *Geschäfte*

1. Ersatzwahl einer/eines Friedensrichter-Stellvertreterin/Stellvertreters für den Rest der Amtsperiode 2003 bis 2007 (Rücktritt von Erwin Imfeld-Ming)
2. Beschlussfassung über den Voranschlag der Einwohnergemeinde für das Jahr 2007
3. Beschlussfassung über die Einzelinitiative von Werner Lussi-von Wyl, Grüt, 6056 Kägiswil, betreffend «Planung und Bau einer durchgehenden Dorfumfahrungsstrasse (Verbindung Enetriederstrasse–Militärstrasse) zur Entlastung des Dorfkerns von Sarnen»
4. Beschlussfassung über das Erstellen einer Notstromanlage für das Meteorwasserpumpwerk Bleiki, Sarnen
5. Orientierungen und Fragenbeantwortung  
Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor

der Gemeindeversammlung (d.h. bis 14. November 2006) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Der Voranschlag 2007 und die Beschlussesanträge liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 26. September 2006

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen**

Die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung 2006 findet am Montag, 20. November 2006, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof, Sarnen statt.

### *Traktanden*

1. Genehmigung des Voranschlages 2007
2. Wahl von Brigitte von Flüe als Delegierte in den Verband der röm. kath. Kirchgemeinden des Kantons Obwalden
3. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Detailliertere Unterlagen zum Voranschlag 2007 liegen während der gesetzlichen Frist bis zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2006 auf der Gemeindekanzlei und der Kirchgemeinde-Verwaltung, Pfarrgässli 4, (Sigristenhaus) Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 26. Oktober 2006

**Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen**

## **GEMEINDE KERNS**

### **Korporation und Alpgenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke. Referendumsvorlage**

Der Korporations- und Alpgenossenrat Kerns a.d.st. Brücke hat am 7. November 2006 das Reglement über die Festsetzung der Entschädigung an die Mitglieder des Korporations- und Alpgenossenrates Kerns a.d.st. Brücke und der Kommissionen (Entschädigungsreglement) neu erlassen.

Der vorerwähnte Neuerlass wird hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung unterstellt. Die Referendumsfrist von dreissig Tagen läuft am Montag, 18. Dezember 2006 ab.

Das Entschädigungsreglement liegt bei der Gemeindekanzlei Kerns öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Kerns, 15. November 2006

**Korporationsrat Kerns**



## Gemeindeversammlung

Mittwoch, 22. November 2006 um 20.00 Uhr findet im Gemeindesaal Mattli eine Gemeindeversammlung statt.

*Traktanden:*

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2007
2. Vollmächterteilung an den Einwohnergemeinderat für den Abschluss einer Leistungs- und Finanzierungsvereinbarung mit der neuen, für den ganzen Kanton Obwalden zuständigen Spitex – Trägerorganisation
3. Wahl eines Friedensrichters oder einer Friedensrichterin für den Rest der Amtsperiode 2004 bis 2008
4. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2007, die Beschlussesanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindeganzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die Anträge des Gemeinderates, eine verkürzte Form des Voranschlages und der Finanzplan werden als Beilage zum Informationsblatt «iisers Sachslä» allen Haushaltungen zugestellt. Weitere Exemplare können auf der Gemeindeganzlei nachbezogen werden.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindeganzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Händen der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindeganzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Sachseln, 23. Oktober 2006

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## Katholische Kirchgemeindeversammlung

Am Mittwoch, 22. November 2006, findet im Anschluss an die Versammlung der Einwohnergemeinde im Gemeindesaal Mattli die Herbstgemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde Sachseln statt.

*Traktanden:*

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2007
2. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2007 liegt, gleichzeitig mit den Unterlagen der Einwohnergemeinde, im Planauflagezimmer des Gemeindehauses zur öffentlichen Einsichtnahme und zum Bezüge auf. Ein Zusammenzug des Voranschlages erscheint als Beilage im Gemeinde-Informationsblatt «iisers Sachslä».

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchenverwaltung einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachseln, 19. Oktober 2006

**Kirchgemeinderat Sachseln**

---

### **Einwohnergemeinde. Aufhebung des Submissionsreglements: Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 31. Oktober 2006 die Aufhebung des Submissionsreglements der Einwohnergemeinde Sachseln vom 3. Juni 1996 genehmigt.

Die Aufhebung des Submissionsreglements tritt sofort in Kraft.

Sachseln, 14. November 2006

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

### **Einwohnergemeinde. Änderung des Personalreglements: Art. 33 (Überstunden). Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 31. Oktober 2006 die Änderung des Personalreglements der Einwohnergemeinde Sachseln vom 26. Juni 2006 genehmigt.

Die Änderung des Personalreglements tritt auf den 1. Januar 2007 in Kraft.

Sachseln, 14. November 2006

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## **GEMEINDE GISWIL**

---

### **Einwohnergemeinde Giswil. Quartiergestaltungsplan Acherli Öffentliche Auflage**

Die Erbegemeinschaft Enz-Ming, vertreten durch Franz Enz-Berchtold, 6056 Kägiswil, haben über die Parzelle 2228, Acherli Kleinteil, einen Quartiergestaltungsplan erarbeitet.

Die Quartierplanunterlagen und die besonderen Bauvorschriften werden gemäss Art. 12 der Vollziehungsverordnung zum kantonalen Baugesetz während 20 Tagen, d.h. vom 17. November bis 6. Dezember 2006, bei der Gemeindekanzlei Giswil öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind bis 6. Dezember 2006, schriftlich und begründet sowie im Doppel der Gemeindekanzlei Giswil, Postfach, 6074 Giswil, einzureichen.

Giswil, 13. November 2006

**Gemeinderat Giswil**

---

## **Einwohnergemeinde Giswil. Quartiergestaltungsplan Sunnäplätzli Öffentliche Auflage**

Die Korporation Giswil hat über die Parzelle 1834, Sunnäplätzli Grossteilerstrasse, einen Quartiergestaltungsplan erarbeitet.

Die Quartierplanunterlagen und die besonderen Bauvorschriften werden gemäss Art. 12 der Vollziehungsverordnung zum kantonalen Baugesetz während 20 Tagen, d.h. vom 17. November bis 6. Dezember 2006 bei der Gemeindekanzlei Giswil öffentlich aufgelegt.

Der bisherige Quartierplan vom 12. Oktober 2002 der Abächerli Haus AG, Giswil, wird aufgehoben.

Allfällige Einsprachen sind bis 6. Dezember 2006, schriftlich und begründet sowie im Doppel der Gemeindekanzlei Giswil, Postfach, 6074 Giswil, einzureichen.

Giswil, 13. November 2006

**Gemeinderat Giswil**

---

## **GEMEINDE LUNGERN**

### **Gemeindeversammlung**

Donnerstag, 23. November 2006, 20.00 Uhr, findet in der Turnhalle Kamp Lungern die Herbst-Gemeindeversammlung statt.

#### *Traktanden*

1. Genehmigung des Voranschlages 2007.
2. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Senkung des Steueransatzes um 0.20 Einheiten auf neu 5.30 Einheiten ab dem Jahre 2007.
3. Antrag des Gemeinderates und daheriges Begehren um einen Zusatzkredit für die Einrichtung und Neugestaltung des Kehrrichtsammelplatzes auf P. 1921, im Gebiet Chnewis, im Betrage von Fr. 75'000.–, zuzüglich die MWSt von 7,6%.

4. Antrag des Einwohnergemeinderates und daheriges Kreditbegehren für einen jährlichen Beitrag von maximal Fr. 65'000.– an die neue Trägerorganisation: Spitex Obwalden, für Familienhilfe, Haushilfedienst, Pflege, Unterstützung und Beratung Kranker zu Hause, sowie die Vollmacht zum Abschluss einer entsprechenden Leistungs- und Finanzierungsvereinbarung mit der Spitex Obwalden.
5. Antrag des Einwohnergemeinderates zur Ergänzung des Nutzungsplanes der Einwohnergemeinde Lungern durch Zuweisung der Parzelle 1996 von der Reservezone zur Gewerbezone und einer Teilfläche von 237 m<sup>2</sup> ab der Parzelle 475 in der Reservezone zur Landwirtschaftszone (Vereinigung mit P. 1913).
6. Antrag des Einwohnergemeinderates und daheriges Kreditbegehren zur Ausrichtung eines einmaligen Gemeindebeitrages an die Baukosten der Verbauung «Wichelgraben» der Teilsame Lungern-Obsee, im Betrage von 7,5% der effektiven Baukosten, aber maximal Fr. 76'875.– (7,5% von Fr. 1'025'000.–).
7. Nachtrag zum Entschädigungsreglement vom 17. Nov. 2000 / 5. Dezember 2000: Anpassung der in Art. 3 Abs. 1, 2 und 3 festgelegten Grundentschädigung und Spesenpauschale für das Gemeindepräsidium, das Vizepräsidium und die übrigen Mitglieder des Gemeinderates.
8. Orientierung Kehrrichtentsorgung in Lungern ab dem 1. Januar 2007

## Orientierungen

Weitere Orientierungen und Fragebeantwortung (Allfällige Fragen sind spätestens eine Woche vor der Versammlung dem Gemeinderat schriftlich einzureichen).

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften liegen auf der Gemeindekanzlei Lungern auf und können dort bezogen werden.

Lungern, 20. Oktober 2006

**Einwohnergemeinderat Lungern**

## **HANDELSREGISTER**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

2. November 2006

Prime snowsports GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.885-9, Dorfstrasse 43, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. Oktober 2006. Zweck: Erteilen von Schneesportunterricht in allen Sparten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 21'000.–. Publika-

tionsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kündig, Armin, von Schwyz, in Ibach (Schwyz), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.-; Kündig, Alex, von Schwyz, in Einsiedeln, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.-; Beaton, Robert William genannt Bobby, kanadischer Staatsangehöriger, in Mission B.C. (CA), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.-.

## 2. November 2006

Megatron AG (Megatron Ltd), bisher in Schlieren, CH-020.3.917.083-9, Handel und Distribution von elektronischen Bauteilen und Geräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 26. Januar 2006, Seite 23, Publ. 3214484). Statutenänderung: 19. Oktober 2006. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Oberbergstrasse 37, 6390 Engelberg. Zweck: Handel und Distribution von elektronischen Bauteilen und Geräten; kann sich an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen. Aktienkapital: CHF 200'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.-. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben weiter keine Änderungen erfahren]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amstad, Kurt Walter, von Beckenried, in Stein AG, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Amstad, Jonas, von Beckenried, in Chongqing (CN), Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Stalder, Rolf, von Basel, in Weinfeldern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Eltschinger Audit & Consulting AG, in Oberrieden, Revisionsstelle [wie bisher].

## 2. November 2006

Outventure AG, in Engelberg, CH-140.3.001.008-0, Organisation, Durchführung und Vermittlung von Freizeitaktivitäten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20. Mai 2005, Seite 14, Publ. 2845700). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Clapasson, Alex, von Rothenthurm, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Danioth, Carlo, von Andermatt, in Andermatt, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Küng, Guido, von Hasle LU, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Louis, von Arth, in Emmenbrücke (Emmen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wey, Markus, von Zürich, in Andermatt, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weiss, Markus, von Hasle LU, in Engelberg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift].

## 2. November 2006

Berichtigung des im SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2006, Seite 10, publizierten TB-Eintrags Nr. 803 vom 20. Oktober 2006. RoLiConsult GmbH, bisher in Sachseln, CH-140.4.002.881-4, Consulting Leistungen wie Change-, Venture Capital-, Risk- and Compliance-, Investor-Relation- und Interim

Management, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 212 vom 1. November 2006, Seite 10, Publ. 3616478). Sitz richtig: Sarnen.

(SHAB Nr. 217 vom 8. November 2006, Seite 12)

3. November 2006

Brünig Indoor, in Lungern, CH-140.3.002.287-5, Betrieb einer unterirdischen Schiessanlage, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27. September 2006, Seite 9, Publ. 3566524). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Werner, von Trub, in Niederwichtlach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kiefer, Christian, von Pratteln, in Giswil, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stämpfli, Franz, von Moosseedorf, in Innertkirchen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. November 2006

cosmetic kiser, in Kerns, CH-140.1.002.351-2, Betrieb eines Kosmetikstudios, Einzelfirma (SHAB Nr. 166 vom 29. 08. 2001, Seite 6649). Domizil neu: Hostettweg 3, 6064 Kerns. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Rotz-Kiser, Alexandra, von Sarnen und Kerns, in Kerns, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Kiser, Alexandra, von Sarnen].

3. November 2006

Ernst Winkler + Partner Sarnen AG, in Sarnen, CH-140.3.001.324-1, Betrieb eines Ingenieurbüros für Hochbau, Tiefbau, Planung und Vermessung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2006, Seite 10, Publ. 3484100). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isler, Andreas, von Illnau-Effretikon und Turbenthal, in Weisslingen, mit Einzelunterschrift.

3. November 2006

Gemeinschaft der Franziskaner von Flüeli-Ranft, in Sachseln, CH-140.6.002.239-3, Die Mitglieder der Gemeinschaft bemühen sich, die frohe Botschaft Jesu im Geist und nach der Lehre des hl. Franz von Assisi zu leben. Verein (SHAB Nr. 86 vom 06. Mai 1998, Seite 3064). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaufmann, P. Hans, von Hohenrain und Zürich, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tachel, P. Xavier-Bernard, französischer Staatsangehöriger, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. November 2006

Heilpraxis Hildegard Angehrn, in Kerns, CH-320.1.054.940-0, Rebalancing, Einzelfirma (SHAB Nr. 237 vom 06. Dezember 2005, Seite 10, Publ. 3134862). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 213 vom 02. November 2006, Seite 8) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

3. November 2006

Optimixta AG, in Sarnen, CH-140.3.000.376-6, Entwicklung und Durchführung von integralen Systemen, insbesondere für die Land- und Forstwirtschaft im Bereich der Gewinnung von erneuerbarer Energie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 02. Juni 2006, Seite 10, Publ. 3401998). Domizil neu: c/o BDO Visura, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revor Buchhaltungs AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

3. November 2006

Realcapital Invest AG, in Sarnen, CH-020.3.028.313-1, Erbringungen von Beratungs- und Finanzdienstleistungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 16. Dezember 2005, Seite 12, Publ. 3152156). Statutenänderung: 31. Oktober 2006. Aktienkapital neu: CHF 2'487'000.– [bisher: CHF 1'387'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 2'487'000.–. Aktien neu: 237'000 Namenaktien zu CHF 1.– (Stimmrechtsaktien) und 225'000 Inhaberaktien zu CHF 10.– [bisher: 137'000 Namenaktien zu CHF 1.– (Stimmrechtsaktien) und 125'000 Inhaberaktien zu CHF 10.–].

3. November 2006

RETOS BAU AG, in Giswil, CH-140.3.002.927-0, Betrieb eines Bauunternehmens sowie Handel und Verwaltung mit und von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 19. Oktober 2006, Seite 9, Publ. 3598982). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hegglin, Marcel, von Menzingen, in Oberägeri, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter, Alfred Albert, von Schnottwil, in Hemmiken, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

3. November 2006

Sonipan AG, in Sarnen, CH-140.3.002.907-2, Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Consulting-, Treuhand-, Finanz-, Informatik-, Gastro-, Immobilien- und Investmentbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 05. Oktober 2006, Seite 10, Publ. 3578798). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Freienbach (SHAB Nr. 213 vom 2.11.2006, Seite 12) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

3. November 2006

Stock Signals GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.809-0, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Softwareprodukten aller Art sowie sämtlicher damit in Zusammenhang stehenden Dienstleistungen im Ausland, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3218136). Statutenänderung: 27. Oktober 2006. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bolliger, Dr. Thomas, von Uerkheim, in Oberägeri, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Signer, Martin, von Zürich und Appenzell, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunter-

schrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Andersen, Jan Fredskilde, dänischer Staatsangehöriger, in Greve (DK), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Nielsen, Martin Likke, dänischer Staatsangehöriger, in Frankfurt (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

### 3. November 2006

Swiss IT Resources AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.002.567-3, Erbringung von Dienstleistungen im IT-Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14. August 2006, Seite 9, Publ. 3506040). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

### 3. November 2006

communi-gate AG, in Sarnen, CH-140.3.002.934-5, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. November 2006. Zweck: Promotion von Immobilien, Dienstleistungen und Handelswaren. Die Gesellschaft erbringt die damit verbundenen Kommunikationsdienstleistungen, kann aber auch selbst Immobilien- und Bauprojekte realisieren und nutzen, Immobilien vermitteln sowie Neu- und Umbauten ausführen, insbesondere als Generalunternehmung auf Rechnung Dritter. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten, Vertretungen übernehmen. Sie kann insbesondere Finanzierungen vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, sofern deren Adressen bekannt sind, oder im Publikationsorgan. Eingetragene Personen: Ottiger, Ivan, von Adligenswil und Rain, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 218 vom 9. November 2006, Seite 9)

### 6. November 2006

LuS GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.887-5, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. November 2006. Zweck: Verwaltung und Vertrieb von Software-Lizenzen sowie Vermittlung und Erbringung von Dienstleistungen im Druck- und Medienbereich. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben, verwalten, vermieten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fischer, Albrecht, deutscher Staatsangehöriger, in Freiamt (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Fischer, Franz, deutscher Staats-



angehöriger, in Schafisheim, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

6. November 2006

Mamma Mia Bar Pasta Snack, Rocco + Nuzzo, in Sarnen, CH-140.2.002.741-8, Brünigstrasse 131 a, 6060 Sarnen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 4. November 2006. Zweck: Barbetrieb, Gastronomie. Eingetragene Personen: Rocco, Christian, italienischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Nuzzo, Daniele, italienischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

6. November 2006

SARNCAP AG (SARNCAP SA) (SARNCAP LTD), in Sarnen, CH-140.3.002.935-0, c/o IMAGO Treuhand AG, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. November 2006. Zweck: Erwerb, Halten, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmen im In- und Ausland sowie Finanzierungen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Grundstücke sowie Patent-, Marken-, Urheber-, Design- und alle übrigen Immaterialgüterrechte erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 200'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.–. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einmalige Publikation im SHAB oder durch schriftliche Mitteilung an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Petri, Dr. Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Hof (DE), mit Einzelunterschrift; Petri, Sabine, deutsche Staatsangehörige, in Hof (DE), mit Einzelunterschrift; Stephanie Baumann Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle.

6. November 2006

ZOUWA Wohngenossenschaft, in Giswil, CH-140.5.002.704-3, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. September 2006. Zweck: Erstellen und Vermieten von preisgünstigen und zweckmässigen Wohnungen und Gewerberäumen zur Hauptsache an die Mitglieder der Genossenschaft. Sie fördert das Zusammenleben im Sinne gesamtgesellschaftlicher Verantwortung und gegenseitiger Solidarität. Sie sucht ihren Zweck zu erreichen durch Vermietung der Wohn- und Gewerberäume an ihre Mitglieder zu Mietzinsen, die auf der Basis der Selbstkosten unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Selbsterhaltung festzusetzen sind; durch Bau oder Kauf von geeigneten Liegenschaften; durch ideelle und materielle Unterstützung von Bestrebungen, die preiswertes, gesundes und sowohl gutes Wohnen als auch Arbeiten zum Ziel haben; durch Fördern von genossenschaftlichen Aktivitäten in den Siedlungen. Sie kann sich an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zielsetzungen beteiligen und die Mitgliedschaft bei Dachorganisationen gemeinnütziger Baugenossenschaften erwerben. Anteilscheine: Anteilscheine zu CHF 5'000.–. Haftung/

Nachschusspflicht: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede Nachschusspflicht oder Haftbarkeit der Genossenschaftsmitglieder ist ausgeschlossen. Pflichten: Übernahme von mindestens 1 Anteilschein zu CHF 5'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 5 oder mehr Mitglieder. Eingetragene Personen: Zountouridis, Christos, griechischer Staatsangehöriger, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wagner, Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Flüher, Daniel, von Oberdorf NW, in Giswil, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu sechsen; Fringeli, Rolf, von Bärschwil, in Gelterkinden, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu sechsen; Schmuckli, Jürg, von Münchenstein, in Reinach BL, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu sechsen; Meyer, Hanspeter, von Reinach BL, in Reinach BL, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu sechsen; Kratzius, Steffen, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu sechsen.

6. November 2006

Anliker AG Bauunternehmung, in Alpnach, CH-140.9.002.690-5, Führung der Geschäftszweige Bauunternehmung, Generalunternehmung, Kauf und Verkauf von Immobilien, Beteiligungen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 194 vom 06. Oktober 2004, Seite 9, Publ. 2481194), mit Hauptsitz in: Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Camenzind, Boris, von Gersau, in Sarnen, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Notter, Roland, von Boswil, in Luzern, Direktor und Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor].

(SHAB Nr. 219 vom 10. November 2006, Seite 9)

6. November 2006

Optitec AG, bisher in Küssnacht SZ, CH-130.3.008.259-2, Handel mit und Produktion von Lichtwellenleitern und Zubehör, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 05. August 2004, Seite 10, Publ. 2391280). Statutenänderung: 27. Oktober 2006. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Alpina / 103, 6068 Melchsee-Frutt. Zweck: Handel mit und Produktion von Lichtwellenleitern und Zubehör; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, finanzieren, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imboden, Daniel, von Rothenburg und Stans, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gaal, Adrian, von Horw, in Hergiswil NW, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Bucher, Urs M., von Luzern, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher];

Vogel, Adrian, von Horw, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Revia Revisions- und Beratungs AG, in Kriens, Revisionsstelle [wie bisher].

6. November 2006

PNYG Company Invest AG, in Sarnen, CH-140.3.002.637-4, Halten, Verwalten, An- und Verkauf von Gesellschaftsanteilen und Unternehmen, Finanzierungen und allgemeinen Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14. August 2006, Seite 9, Publ. 3506038). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stephanie Baumann Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 219 vom 10. November 2006, Seite 10)

7. November 2006

A.M. Imbofinanz GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.872-0, Erbringung von Beratungsdienstleistungen im Finanz- und Investmentbereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 184 vom 22. September 2006, Seite 8, Publ. 3560080). Statuten neu: 31. Oktober 2006. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mathis, Karl, von Wolfenschiessen, in Hergiswil NW, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mathis, Arnold, von Wolfenschiessen, in Hergiswil NW, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-].

7. November 2006

Alpnach Norm-Schränkelemente AG, in Alpnach, CH-140.3.000.012-1, Fabrikation und Handel mit Normalien für Wohnungseinrichtungen, insbesondere von Schränken und allen damit im Zusammenhang stehenden Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 07. April 2006, Seite 11, Publ. 3325072). Weitere Geschäftsstelle: Maihofstrasse 95c, 6006 Luzern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: De Bortoli, Bruno, von Altstätten, in Lenggenwil (Niederhelfenschwil), mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Höhener, Max, von Gais, in Wald AR, mit Kollektivprokura zu zweien; Leimer, Andreas, von Bettlach, in Selzach, mit Kollektivprokura zu zweien.

7. November 2006

Pares AG, bisher in Cham, CH-170.3.027.435-7, Anbietung von Dienstleistungen im Finanzbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 27. Juli 2004, Seite 15, Publ. 2379094). Statutenänderung: 6. November 2006. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Sonnenbergstrasse 5, 6060 Sarnen. Zweck: Anbietung von Dienstleistungen im Finanzbereich; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Liegenschaften erstellen, erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 In-

haberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Sind alle ihre Namen und Adressen bekannt, können solche Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kück, Holger, deutscher Staatsangehöriger, in Meggen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Tria Revisions AG, in Cham, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 220 vom 13. November 2006, Seite 10)

Sarnen, 13. November 2006

**Handelsregister**

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### Oktober 2006

#### *Wohnort Alpnach*

##### *Todesfälle*

- 22.10.2006 Meili, Emil, geb. 06.04.1920, von Weisslingen ZH, ledig, wohnhaft in Wald ZH
- 27.10.2006 Langensand, Margaritha, geb. 10.06.1917, von Alpnach OW, verwitwet

#### *Gemeinde Engelberg*

##### *Todesfall*

- 26.10.2006 Amstutz, Johann Eduard, geb. 2. Dezember 1916, von Engelberg, in Engelberg, verheiratet mit Amstutz geb. Leibundgut, Gertrud

#### *Wohnort Giswil*

##### *Ehe*

- 13.10.2006 Hüppi, Stefan, von Eschenbach SG und Riebli, Heidi, von Sarnen OW

##### *Todesfall*

- 19.10.2006 Berchtold, Johann Martin, geb. 09.12.1921, von Giswil OW, verheiratet

#### *Wohnort Kerns*

##### *Geburten*

- 16.10.2006 Blättler, Elena Sandra, Tochter des Blättler, Roman Paul, von Kerns OW und der Blättler, Luzia, von Kerns OW

30.10.2006 Luchs, Tamina, Tochter des Luchs, René, von Gadmen BE und der Luchs, Claudia Ursula, von Gadmen BE und Lungern OW

#### *Ehen*

06.10.2006 Röthlin, Kaspar Remigi, von Kerns OW und Reinhard, Heidi, von Kerns OW, wohnhaft in Sarnen OW

27.10.2006 Bucher, Martin Franz, von Kerns OW und von Rotz, Katja, von Kerns OW

#### *Todesfälle*

08.10.2006 Baumgartner, Hedwig Elise, geb. 31.03.1910, von Oberkirch LU, verwitwet

25.10.2006 Durrer, Johann Alois, geb. 20.02.1923, von Kerns OW, verwitwet

28.10.2006 von Rotz, Niklaus Walter, geb. 19.11.1920, von Kerns OW, verheiratet

#### *Wohnort Lungern*

##### *Geburt*

25.10.2006 Kaufmann, Michael, Sohn des Gasser, Bruno, von Lungern OW und der Kaufmann, Jutta, von Escholzmatt LU

##### *Todesfall*

25.10.2006 Zumstein, Anna Sabine, geb. 18.02.1914, von Lungern OW, ledig

#### *Wohnort Sachseln*

##### *Geburten*

06.10.2006 Simeonidis, Noa Melissa, Tochter des Simeonidis, Aris Konstantin von Giswil OW und der Simeonidis, Theodora Ingrid, von Israel

14.10.2006 Imfeld, Linus Gabriel, Sohn des Imfeld, Urs, von Lungern OW und der Imfeld Sibylle Maria, von Sachseln OW und Lungern OW

16.10.2006 von Rotz, Felix, Sohn des von Rotz, Armin Isidor, von Kerns OW und der von Rotz, Anja, von Deutschland

27.10.2006 Reber, Noah Andreas, Sohn des Reber, Martin, von Schangnau BE und der Mayer Reber, Esther Assissa, von Sachseln OW und Schangnau BE

##### *Todesfälle*

07.10.2006 Omlin, Karl Paul, geb. 26.09.1917, von Sachseln OW, verheiratet

14.10.2006 Maier, Victor Joseph, geb. 27.12.1915, von Basel BS und Burnevésin JU, verwitwet

25.10.2006 Enz, Christian, geb. 20.12.1920, von Giswil OW, verwitwet

28.10.2006 Omlin, Walter Josef, geb. 30.11.1921, von Sachseln OW, verheiratet

#### *Wohnort Sarnen*

#### *Geburt*

18.10.2002 Sejdiu, Ilaria, Tochter des Sejdiu, Naim, von Italien und der Fusco Sejdiu, Marcella, von Italien

#### *Ehen*

14.10.2006 von Flüe, Christian, von Sachseln OW und Niederberger, Petra, von Dallenwil NW

27.10.2006 Ming, Simon, von Lungern OW und Britschgi, Mirjam, von Lungern OW, wohnhaft in Lungern OW

27.10.2006 Schallberger, Christof Michael, von Lungern OW und Estupinan Manosalvas, Maria Fernanda, von Ecuador, beide wohnhaft in Hünenberg ZG

27.10.2006 Djukic, Slobodan, von Serbien und Montenegro und Stojkovic, Natasa, von Niedergösgen SO, wohnhaft in Niedergösgen SO

#### *Todesfälle*

01.10.2006 Scherer, Anna Maria, geb. 01.02.1913, von Udligenswil LU, verwitwet

05.10.2006 Imfeld, Siegfried Nikodem, geb. 26.04.1912, von Sarnen OW, verheiratet

27.10.2006 Sigrist, Ida Anna, geb. 17.11.1921, von Sarnen OW, verwitwet

28.10.2006 Berwert, Josef Niklaus, geb. 08.01.1918, von Sarnen OW, verwitwet

Sarnen, 16. November 2006

**Zivilstandsamt**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.